

## Agreement Establishing the Inter-American Development Bank.

The countries on whose behalf this Agreement is signed agree to create the Inter-American Development Bank, which shall operate in accordance with the following provisions:

### Article I

#### Purpose and functions.

##### *Section 1. Purpose.*

The purpose of the Bank shall be to contribute to the acceleration of the process of economic and social development of the regional developing member countries, individually and collectively.

##### *Section 2. Functions.*

(a) To implement its purpose, the Bank shall have the following functions:

- (i) to promote the investment of public and private capital for development purposes;
- (ii) to utilize its own capital, funds raised by it in financial markets, and other available resources, for financing the development of the member countries, giving priority to those loans and guarantees that will contribute most effectively to their economic growth;
- (iii) to encourage private investment in projects, enterprises, and activities contributing to economic development and to supplement private investment when private capital is not available on reasonable terms and conditions;
- (iv) to cooperate with the member countries to orient their development policies toward a better utilization of their resources, in a manner consistent with the objectives of making their economies more complementary and of fostering the orderly growth of their foreign trade; and
- (v) to provide technical assistance for the preparation, financing, and implemen-

## Overenskomst om oprettelse af Den interamerikanske Udviklingsbank.

De lande, på hvis vegne denne overenskomst er undertegnet, er enige om at oprette Den interamerikanske Udviklingsbank, som skal udøve sin virksomhed i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

### Artikel I.

#### Formål og funktioner.

##### *Afsnit 1. Formål.*

Bankens formål er at bidrage til fremme af de regionale medlemslandes økonomiske og sociale udvikling, såvel individuelt som samlet.

##### *Afsnit 2. Funktioner.*

(a) For at opnå sit formål skal Banken have følgende funktioner:

- (i) fremme investering af offentlig og privat kapital med henblik på udviklingsformål;
- (ii) udnytte dens egenkapital, de af Banken på kapitalmarkederne optagne lånemidler samt andre til rådighed stående midler med henblik på finansiering af medlemslandenes udvikling med fortrinsret for sådanne lån og garantier, som mest effektivt vil bidrage til deres økonomiske vækst;
- (iii) opmuntre til private investeringer i projekter, virksomheder og aktiviteter, der bidrager til økonomisk udvikling, samt supplere private investeringer, når privat kapital ikke er til rådighed på rimelige vilkår og betingelser;
- (iv) samarbejde med medlemslandene med henblik på at rette disses udviklingspolitik imod en bedre udnyttelse af deres ressourcer på en måde, der er forenelig med målsætningerne om at gøre medlemslandenes økonomier mere komplementære og at tilvejebringe en metodisk vækst i deres udenrigshandel; og
- (v) formidle teknisk bistand til forberedelsen, finansieringen og gennemførelsen